

Єврейська громада м. Луцьк

Справа №	500
Опис №	1
Фонд №	96
Волинської області	
Державний архів	

Книга записів  
про народження в  
м. Любомль В. Волинського  
повіту за 1865 рік

1865р.  
1865р

Державний архів	
області	
Ф	96
Опис №	1
Справа №	500

На 9 аркушах

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המוהל הפרוע והשוצץ	הודש, יום הולדת, יום המילה, ודרך משל ודר, ב"א. אלו נשמע לב"ח		איה נולד	עם האב, והאם של הילד, ומה מעשיו ד"ם יעקב בן שמעון ב"ן, סודר אי חייט, מרים בת צבי קצב	שם הילד
		לפנן יונים	לפנן יודיים			
ת"ס	ת"ס	ה'תת"ט	ט"ו			
1.	"	"	15.	אברהם	שלום ושלום ושלום ושלום	נחום משה
2.	"	"	14.	דניאל	אברהם ושלום ושלום ושלום	נחום ונה
3.	"	"	21.	דניאל	הילד גדול ושלום ושלום ושלום	יעקב פרידמן
4.	"	"	22.	דניאל	שלום ושלום ושלום ושלום	יעקב פרידמן
5.	"	"	21.	דניאל	אברהם ושלום ושלום ושלום	יעקב פרידמן

Часть I: О родившихся.

Полъ	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился и какое ему или ей дано имя.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.
			Христіанскій.	Еврейскій.	
Жен.	Мамантша Милославская Желъ Варшавскій Барыс Яковлевичъ Кей Маилко и Сидора	Мамантша Милославская Желъ Варшавскій Барыс Яковлевичъ Кей Маилко и Сидора	24. 9.	16.	Виреве
Жен.	Мамантша Милославская Желъ Варшавскій Барыс Яковлевичъ Кей Маилко и Сидора	Мамантша Милославская Желъ Варшавскій Барыс Яковлевичъ Кей Маилко и Сидора	24. 9.	16.	Виреве

חלק ראשון מן גולדים

מספר	מי היה המהל הפרע והמצאן	חודש, יום הולדת, יום המילה, ודרך משל ודרך ב"א. אלול נימול לכו"ח	איה נולד	עם האב, והם של הילד, ומה מעשרו ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, מחזר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או טלדה נקבה ושמה רבקה
1.	יחזקאל בן נחמן	חמשה עשר יום הולדת	בירושלם	היה שמו יחזקאל בן נחמן	זכר יעקב אב

הוא נולד בירושלם  
ביום חמשה עשר  
בחדש חמשה  
ביום הולדת  
בירושלם  
היה שמו יחזקאל בן נחמן  
זכר יעקב אב



5  
4

Часть I. О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

מ	Кто совершил обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.	ספר	מי היה המהלך הפרע והמוציא	יום הולדת, יום המילה, משל וד, כ"א אלול נימל לכה		איה נולד ררך משל בעיר וילנא	עם האב, והאם של הילד, ובה מעשרו ר"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סחד או חיים, סרים בה צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ררך משל עלד וברשטו ראובן א נולדה נקבה יצטרך רבקה
		Християнскій.	Еврейскій.						למנן יוני	למנן יהודים			
8.	—	22.	7.	Михайловъ	Михайловъ / Давидъ	Давидъ	8.	—	22.	7.	Михайловъ	—	—
"	3. Жидовка	21.	16.	Михайловъ	Михайловъ / Мария	Мария	3.	Жидовка	31.	16.	Жидовка	—	—
	—	8.	24.	Михайловъ	Михайловъ / Анна	Анна	8.	—	8.	24.	—	—	—

1865. Когда вступилъ в дѣйствіе законъ о гражданствѣ евреевъ въ Россіи, то всѣ еврейскіе граждане, имѣвшіе въ то время въ Россіи недвижимое имущество, получили гражданство русское. Но въ то время, когда законъ этотъ вступилъ въ дѣйствіе, въ Россіи не было еще еврейскаго гражданства, и потому всѣ еврейскіе граждане, имѣвшіе въ то время въ Россіи недвижимое имущество, получили гражданство русское, но не еврейское.

1865. כשהתקבלו החוקים על אזרחות יהודים ברוסיה, כל היהודים שהיו אזרחים ברוסיה באותה העת, קיבלו אזרחות רוסית. אך באותה העת, לא היה אזרחות יהודית ברוסיה, ולכן כל היהודים שהיו אזרחים ברוסיה באותה העת, קיבלו אזרחות רוסית, אך לא יהודית.

Часть I: О родившихся.

№	Кто совершилъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христианскій.	Еврейскій.			
		Маджары				
" 4.	Абрахамъ Давидовичъ	радисскіе	17.	вѣнскіе	Мусагитъ / Младенца	С. Колика / Младенца
		апрѣльскіе	8.		худъ Пуркманъ / Младенца	Менделъ / Младенца
					супа / Младенца	Сергей / Младенца
" 5.	маджары	радисскіе	22.	вѣнскіе	Мусагитъ / Младенца	Младенца
		апрѣльскіе	13.		супа / Младенца	Яковъ / Младенца
					Менделъ / Младенца	супа / Младенца
" 6.	Абрахамъ Видра	радисскіе	11.	вѣнскіе	Мусагитъ / Младенца	Младенца
		апрѣльскіе	24.		супа / Младенца	Сергей / Младенца
					Менделъ / Младенца	Младенца
<p>Всѣмъ родителямъ и дѣтямъ, кои явятся въ этомъ году, предъ нами, а въ апрѣльскіе мѣсяцъ и въ июльскіе мѣсяцъ, въ мѣсяцъ рожденія, и въ мѣсяцъ обрѣзанія, дабы они явились въ этотъ мѣсяцъ, дабы мы могли ихъ записать въ книгу, дабы мы могли ихъ записать въ книгу, дабы мы могли ихъ записать въ книгу.</p>						

חלק ראשון מן תולדות

מספר	מי היה המדרג הפרוע והטוהר	חודש, ויום הולדת, ויום המילה, דרך משל וד, ב'א. אלול נשמל לב"ח		איה תולד דרך משל בעיר ויולנא	צם האב, והגם של הילד, ומה מעשרו דים יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל עלר זכר ושמו ראובן או תולדה נקבה ושמה רבקה
		לפני יודדים	למני יונים			
		אב הולדה 17.	אב הולדה 8.	לפני יודדים 22.	למני יונים 24.	
4.	אברהם מנחם א.	אב הולדה 17.	אב הולדה 8.	לפני יודדים 22.	למני יונים 24.	צבי אברהם
5.	זוטא	אב הולדה 17.	אב הולדה 8.	לפני יודדים 22.	למני יונים 24.	צבי אברהם
	אברהם מנחם א.	אב הולדה 17.	אב הולדה 8.	לפני יודדים 22.	למני יונים 24.	צבי אברהם

אברהם מנחם א. אברהם מנחם א. אברהם מנחם א.  
 אברהם מנחם א. אברהם מנחם א. אברהם מנחם א.  
 אברהם מנחם א. אברהם מנחם א. אברהם מנחם א.  
 אברהם מנחם א. אברהם מנחם א. אברהם מנחם א.





חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המדל הפרע והמוציא	חודש, יום הולדת, ויום המילה, ויד' משל ויד' כ"א. א. לול נימל לכ"ח		איה נולד ררך משל בעיר וזילנא	עם האב, והים של הילד, וכזה מעשרו ר"ם יעקב בן שמעון ב"ן, סוחר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ררך משל נולד זכר ושמו ראובן או טלדה נקבה ושמה רבקה
		למנין יונים	למנין יהודים			
	אריאל ווייס	סיון 3 21.	חשוון 9 28.	אויס	מרת סוויט טענדל באר ערשט אויפה	צבי שלום סאטן
8.	גוטמ	חשוון 20. 24.	חשוון 8. 15.	גוטמ	אבאמאס אדלשטיין אשט. רוצה	צבי שלום
	אריאל ווייס	סיון 3 21.	חשוון 9 28.	אויס	מרת סוויט טענדל באר ערשט אויפה	צבי שלום סאטן

רק פלגה בלתי, למען  
 דינעס, בחיף כ"ה  
 אריאל ווייס

Часть I: О родившихся.

№		Кто совершил обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца и матери.	Кто родился и какое ему имя дано.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			
			Сентябрь. 11 числа				
9.	"		11.	28.	Въ М. и Сибирскихъ	Маманова Миръ Исидоръ Фришмановичъ Меланко Маруца	Давидъ Меланко
<p>Въ 1868 году октября 1. дня въ присутствіи моего          въ прощаніи сего дня Меланко родилась дочь          Меланко по имени Дина а въ мѣсяцъ Франклин          и Луиза и въ мѣсяцъ Франклин и Луиза          въ прощаніи сего дня Меланко родилась сынъ          Давидъ Меланко по имени          Давидъ Меланко по имени          Давидъ Меланко по имени</p>							
						Сара Меланко по имени Сара Меланко по имени Сара Меланко по имени Сара Меланко по имени	

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המורה הפרע והמצנן	תורש, יום הולדת, ויום המילה, דרך משל ולר, כ"א. אלו נמול לכה		איה נולד דרך משל בעיר ויילנא	שם האב, והים של הילד, וכה מעשהו ד"ט יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד וברושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		לפני יונם	לפני יודים			

		סעודים	11.	28.	אשר	יהודה אשת אהרן אשת אהרן אהרן	עמר ורבה
--	--	--------	-----	-----	-----	---------------------------------	----------

אשר ורבה אשת אהרן אשת אהרן אשת אהרן  
אשת אהרן אשת אהרן אשת אהרן

הם מלכה באשן אשן  
בינתם אשן אשן  
כצא אשן אשן



Часть I: О родившихся.

№		Кто совершилъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имени отца и матери:	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			

*Докладъ*

№ "

11.

5.

*Во мѣ. и Соборн. мѣ.*

*Монашеска / Давидъ  
Служб. Рабин /  
Кметъ им /  
М. Копитина /  
Мѣсяцъ отъ /  
Суда.*

*Въ годъ Свѣтлы и Свѣтъ Царя Императора  
на величїи Свѣтлы и Свѣтъ родился  
только одна женска дитя имя и отъ  
и мѣсяцъ отъ мѣсяца и года рождения, и  
Книжъ Свѣтлы и Свѣтъ разставлены.*

*Давидъ /  
Служб. Рабин /  
Кметъ им /  
М. Копитина /  
Мѣсяцъ отъ /  
Суда.*

חלק ראשון מן נולדים

מכר	מי היה המהל הפרע והמצא	הודש, יום הולדת, יום-המילה, ררך משל ולה, כ"א.אלול נימול לכ"ח		איה נולד ררך משל בעיר ויילנא	עם האב, והאם של הילד, ובה מעשות ר"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, טודר או חייט, מרים נח צבי קצב	מי נולד ואיזה עם ניתן לו, ררך משל נולד ובר שמו ראובן אי נולדה נקבה ושמה ריבקה		
		לפני יונים	לפני יודדים					
		2885	67	11	5	אברהם	עמנו סיוע ואלה	רחמיאל מאמנטל מחטמל-וולק קרמל
<p>האחות והבן אשר באו בתקופת השלום עסקו במסחר ובאבן האבנים. באותה שנה</p> <p>הם שלטו עליהם וראיה אשר הם החזיקו בהן. הרמולא, 1866.</p> <p>הם מצאו בצעיהם לטעם</p> <p>כעשה (אם קטן כאלו)</p> <p>בצאו בני קזואיקאני</p>								



Часть I: О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.		Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился, какое ему дано имя.
	Женска	Мужска	Христіанскій.	Еврейскій.			

1866 года февраля 28 дня. Что  
 окончилъ Еврейскомъ совершении  
 во мѣсяцъ Великисирскіи  
 суббота.

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה רמדהל הפרע והמוצי	תורש, יום הולדת, יום השילה, דרך משל וכו', כ"א אלול נימול לכה	אם נולד רוך משל בעד וילנא	יום האב, והם של ה לר, ינה מעשהו ר"מ יקנבין שמעון כ"ץ, סודר או חייט, מרים בת אבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן יעקב יעקב ושמא רבקה

עוד ממקרה של מה נובע ממנו  
 סודו עובדו ומהו  
 ונודעוהו דעמה רב וכו' וכו' -

Градъ свѣтъ Велика Републики

Гласуеи Радуми мѣи  
 Ордена Радуми мѣи

Съзнаемъ